



**CHAUDIÈRES
À BOIS ET À PELLETS**

***HOUTKETELS
EN PELLETKETELS***



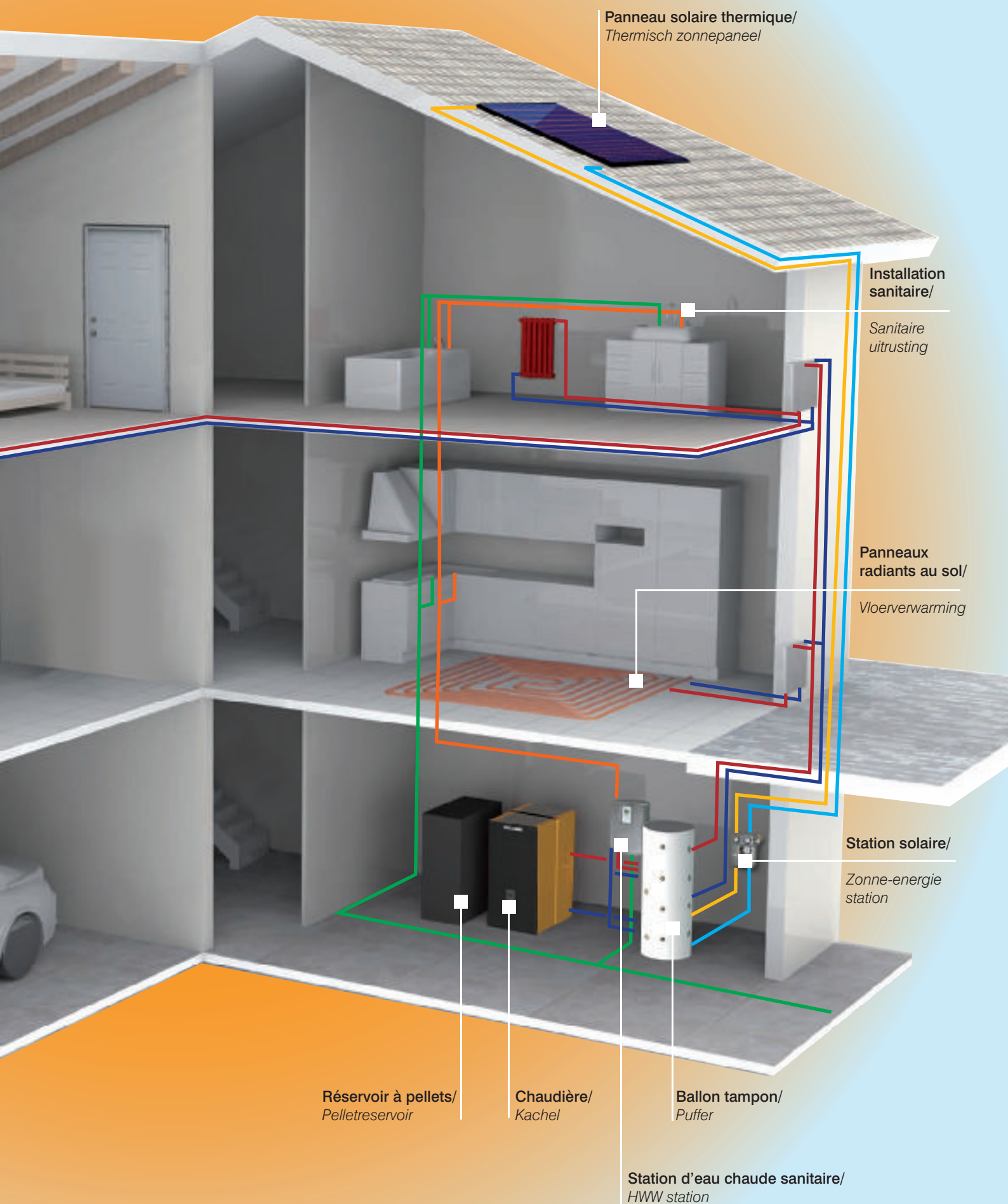
CHAUDIÈRES EDILKAMIN: de hautes performances pour votre maison ...

- Elles produisent de l'eau chaude pour alimenter les radiateurs et/ou les panneaux radiants au sol.
- Elles produisent de l'eau chaude sanitaire pour les utilisations en salle de bain et en cuisine.
- Elles utilisent des combustibles économiques et écologiques.
- Elles permettent d'accumuler de l'eau chaude afin d'en avoir toujours disponible à la température désirée.
- Elles sont compatibles avec l'installation des panneaux solaires.
- Elles respectent l'environnement, avec de basses émissions.

KETELS VAN EDILKAMIN: zeer hoge prestaties in uw woning...

- Produceren warm water voor het vullen van radiators en/of vloerverwarming
- Produceren warm water voor sanitair gebruik in badkamer en keuken
- Maken gebruik van economische en ecologische brandstoffen
- Het warme water kan worden opgeslagen zodat het altijd op de gewenste temperatuur is
- Aan te sluiten op de zonnepanelen installatie
- Houden rekening met het milieu, hebben een lage uitstoot







CHAUDIÈRES À PELLETS

PELLETKETELS

7 modèles avec puissances de 18 à 45 kW

7 modellen met een vermogen van 18 tot 45 kW



La chaleur en évolution constante

Warmte in voortdurende ontwikkeling



Le système Leonardo gère en mode automatique la combustion du pellet. Il relève continuellement les principaux paramètres de la combustion, influencés par:

- caractéristiques du conduit de cheminée (coudes, longueur, forme, diamètre, etc)
- conditions environnementales (vent, humidité, pression atmosphérique, installation en haute altitude, etc.).
- caractéristiques du pellet (essence de bois, compacité, degrés d'humidité, etc.) et il intervient par conséquent pour garantir un fonctionnement optimal et une économie de combustible.

Het Leonardo systeem bestuurt automatisch de verbranding van de pellet. Analyseert steeds de belangrijkste verbrandingsparameters, beïnvloed door:

- eigenschappen van het rookkanaal (bochten, lengte, vorm, doorsnede enz.)
- omgevingsomstandigheden (wind, vocht, atmosferische druk, installatie op grote hoogte, enz.)
- eigenschappen van de pellet (aanwezigheid van hout, compactheid, vochtigheidsgraad, enz.) en staat daardoor garant voor een optimaal functioneren en voor besparing van brandstof.



Brûleur céramique innovant avec catalyseur qui augmente la température de combustion, garantissant des rendements élevés et diminuant considérablement les émissions dans l'atmosphère

Innovatieve keramische brander met katalysator die de verbrandingstemperatuur doet verhogen, garant staat voor een hoog rendement en de uitstoot in de lucht aanzienlijk beperkt.



La centrale Domoklima permet de gérer de façon automatique les appareils et les composants des installations de chauffage de la maison, à basses (panneaux au sol) comme à hautes (radiateurs) températures.

Met de regelenheid Domoklima kunnen de apparatuur en verwarmingselementen in huis automatisch worden bestuurd, op lage temperatuur (vloerverwarming) en op hoge temperatuur (verwarmingsbuizen)





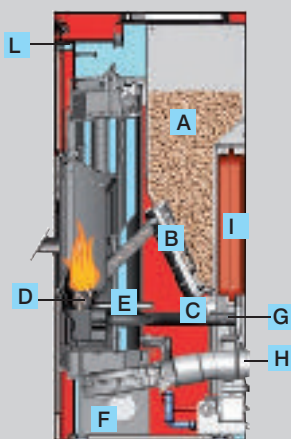


CHAUDIÈRE À PELLETS TOP LINE PELLETKACHEL TOPLINE



BASIC

- A** Réservoir à pellets / Pelletreservoir
- B** Vis sans fin alimentation pellets / Schroef vullen pellet
- C** Motoréducteur vis sans fin / Reductiemotor schroef
- D** Creuset / Vuurpot
- E** Résistance électrique allumage / Elektrische weerstand ontsteking
- F** Ventilateur centrifuge / Centrifuge ventiel
- G** Prise d'air externe Ø 50 mm / Externe luchttoevoer Ø 50 mm
- H** Sortie fumées Ø 80 mm / Rookafvoer Ø 80 mm
- I** Vase d'expansion fermé / Gesloten expansievat
- L** Panneau synoptique / Synoptisch paneel



BASIC 18 kW

Chaudière à pellets compacte, de puissance moyenne et dimensions réduites.

Fournie avec

- panneau synoptique pour la programmation et le réglage des paramètres principaux.
- pompe, vase d'expansion fermé, soupape de sécurité.
- Système Leonardo® pour la gestion automatique de la combustion du pellet.
- réservoir interne de 60 kg de pellets.
- prédisposition pour la production d'eau sanitaire pour salle de bain et cuisine grâce à l'emploi d'accessoires optionnels adéquats.
- radiocommande 

En option

- Réservoirs supplémentaires
 - avec alimentation à vis sans fin
 - 250 kg
 - 500 kg (disponibilité d'un kit pour augmenter la capacité de 500 à 800 Kg)
 - avec alimentation pneumatique
- Silos en tissu:
 - de 2,1 à 3,2 t
 - de 4,2 à 6,7 t

Compacte pelletkachel, van gemiddeld vermogen en met een bescheiden afmeting.

Inclusief

- synoptisch paneel voor het programmeren en instellen van de belangrijkste parameters
- pomp, gesloten expansievat, veiligheidsklep
- Leonardo® Systeem voor het automatisch verbranden van pellets
- intern reservoir voor 60 kg pellets
- geschikt voor de productie van huishoudelijk water voor badkamer en keuken door het gebruik van speciale optionele accessoires.
- afstandsbediening met display

Optioneel

- Extra reservoirs
 - met vulschroef
 - 250 kg
 - 500 kg (kit om de capaciteit van 500 tot 800 kg te verhogen is leverbaar)
 - met pneumatische voeding
- Stoffen silo:
 - van 2,1 tot 3,2 t
 - van 4,2 tot 6,7 t



BASIC

18

1-4

470

60x64x126h

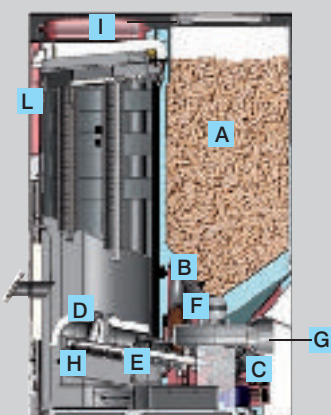


CHAUDIÈRES À PELLETS EXTRALINE EXTRA LINE PELLETKACHELS



OTTAWA / ATLANTA

- A** Réservoir à pellets / Pelletreservoir
- B** Vis sans fin alimentation pellets / Schroef vullen pellet
- C** Motoréducteur vis sans fin / Reductiemotor schroef
- D** Brûleur / Brander
- E** Résistance électrique allumage / Elektrische weerstand ontsteking
- F** Ventilateur centrifuge / Centrifuge ventiel
- G** Sortie fumées Ø 100 mm / Rookafvoer Ø 100 mm
- H** Tiroir à cendres / Aslade
- I** Vase d'expansion fermé / Gesloten expansievat
- L** Panneau synoptique / Synoptisch paneel



OTTAWA 24 kW ATLANTA 32,3 kW

Chaudières à pellets de grande puissance pour réchauffer de très grandes surfaces.

Fournies avec

- panneau synoptique pour la programmation des fonctions principales.
- pompe, vase d'expansion fermé, soupape de sécurité.
- Système Leonardo® pour la gestion automatique de la combustion du pellet.
- 3C système: brûleur céramique innovant avec catalyseur.
- réservoir interne de 100 kg de pellets.
- Kit intégré pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire (composé d'un échangeur à plaques, débistat, soupape à 3 voies).
- radiocommande



En option

- Réservoirs supplémentaires
- avec alimentation à vis sans fin
 - 250 kg
 - 500 kg (disponibilité d'un kit pour augmenter la capacité de 500 à 800 Kg)
- avec alimentation pneumatique
- Silos en tissu:
 - de 2,1 à 3,2 t
 - de 4,2 à 6,7 t

Pelletkachels met hoog vermogen voor het verwarmen van zeer grote ruimtes

Inclusief

- synoptisch paneel voor het programmeren van de belangrijkste functies
- pomp, gesloten expansievat, veiligheidsklep
- Leonardo® Systeem voor het automatisch verbranden van pellets
- 3C systeem: innovatieve keramische brander met katalysator.
- intern reservoir voor 100 kg pellets
- Ingebouwde kit voor de onmiddellijke productie van huishoudelijk warm water (bestaande uit warmtewisselaar met platen, fluxregelaar, 3-wegsklep)
- afstandsbediening met display

Optioneel

- Extra reservoirs
- met vultschroef
 - 250 kg
 - 500 kg (kit om de capaciteit van 500 tot 800 kg te verhogen is leverbaar)
- met pneumatische voeding
- Stoffen silo:
 - van 2,1 tot 3,2 t
 - van 4,2 tot 6,7 t



OTTAWA	24	1,7-5,7	625	63x89x126h
ATLANTA	32,3	2,1-7,35	840	63x89x126h

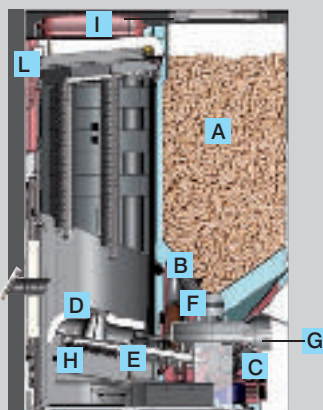


CHAUDIÈRES À PELLETS PELLETKACHELS



CALGARY/ORLANDO

- A Réservoir à pellets / Pelletreservoir
- B Vis sans fin alimentation pellets / Schroef vullen pellet
- C Motoréducteur vis sans fin / Reductiemotor schroef
- D Creuset / Brander
- E Résistance électrique allumage / Elektrische weerstand ontsteking
- F Ventilateur centrifuge / Centrifuge ventiel
- G Sortie fumées Ø 100 mm / Rookafvoer Ø 100 mm
- H Tiroir à cendres / Aslade
- I Vase d'expansion fermé / Gesloten expansievat
- L Panneau synoptique / Synoptisch paneel



NEW

CALGARY 24 kW

NEW

ORLANDO 32,3 kW

Équipées d'une centrale Domoklima, capable de gérer et d'optimiser (au moyen d'un bus de communication à ondes canalisées) l'interaction des différents composants intégrés dans l'installation (radiateurs, panneaux radiants, panneaux solaires thermiques, ballon tampon, etc.)

Fournies avec:

- double porte avec isolation.
- panneau synoptique pour la programmation et le réglage des paramètres principaux.
- 3C système: brûleur céramique innovant avec catalyseur.
- réservoir interne de 100 kg de pellets.
- Kit hydraulique intégré avec les sécurités nécessaires au bon fonctionnement de l'installation et de la chaudière même. L'activation de la vanne thermostatique anti-condensation prévient des phénomènes corrosifs qui compromettraient la durée de vie du corps de la chaudière.

En option

- Ecran pour le contrôle à distance Domoklima "GRAPHICA"
- Réservoirs supplémentaires
 - avec alimentation à vis sans fin
 - 250 kg
 - 500 kg (disponibilité d'un kit pour augmenter la capacité de 500 à 800 Kg)
 - avec alimentation pneumatique
- Silos en tissu:
 - de 2,1 à 3,2 t
 - de 4,2 à 6,7 t



Uitgerust met de regelenheid Domoklima, die de interactie van de verschillende onderdelen in de installatie (radiators, vloerverwarming, thermische zonnepanelen, puffers enz.) kan besturen en optimaliseren (met communicatiebus PLC)

Inclusief

- complete dubbele isolatiedeur
- synoptisch paneel voor het programmeren en instellen van de belangrijkste parameters
- 3C systeem: innovatieve keramische brander met katalysator.
- intern reservoir voor 100 kg pellets
- Ingebouwde hydraulische kit met veiligheidsvoorzieningen voor het correcte functioneren van de installatie en de kachel zelf. De condenswerende thermostatische klep voorkomt bijtende elementen, die de levensduur van de kachelbehuizing negatief zouden beïnvloeden
- afstandsbediening met display

Optioneel

- Optie display voor de remote controle Domoklima "GRAPHICA"
- Extra reservoirs
 - met vulschroef
 - 250 kg
 - 500 kg (kit om de capaciteit van 500 tot 800 kg te verhogen is leverbaar)
 - met pneumatische voeding
- Stoffen silo:
 - van 2,1 tot 3,2 t
 - van 4,2 tot 6,7 t



kW

kg/h

m³

cm

CALGARY	24	1,7-5,7	625	66x91x126,5h
ORLANDO	32,3	2,1-7,35	840	66x91x126,5h



“DOMOKLIMA” est un système constitué d’une centrale électronique principale (DOMOKLIMA MOTHER, installée à l’intérieur de la chaudière) qui à travers un bus de communication * à ondes canalisées à basse tension, se connecte à de petites cartes périphériques (DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUES) qui à leur tour commandent les divers appareils de l’installation.

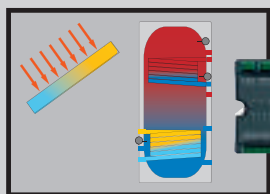
“DOMOKLIMA” is een systeem dat bestaat uit een centrale elektronische regelenheid (DOMOKLIMA MOTHER, geïnstalleerd aan de ketel) die via een communicatiebus * PLC met laagspanning, wordt verbonden aan kleine randapparatuur kaarten (DOMOKLIMA RANDAPPARATUUR) die op hun beurt de verschillende apparaten van de installatie aansturen.

DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE “SOLARPUF”

Elle gère comme périphérique du système, les panneaux solaires compatibles avec une accumulation inertielle (BALLON TAMPON).

DOMOKLIMA RANDAPPARATUUR “SOLARPUF”

Bestuurt of als systeem randapparatuur de zonnepanelen die gekoppeld zijn aan een inactieve accumulator (PUFFER)

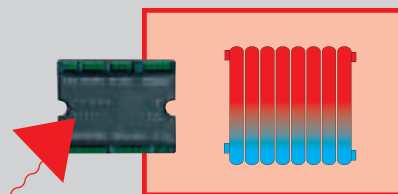


DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE “RISCALDA”

Elle gère comme périphérique du système, un groupe de circulation pour le chauffage à haute température (par exemple, les RADIATEURS).

DOMOKLIMA RANDAPPARATUUR “RISCALDA”

Bestuurt of als systeem randapparatuur een circulatiegroep voor verwarming op hoge temperatuur (bijvoorbeeld RADIATORS)

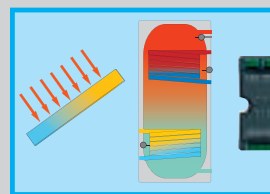


DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE “SOLARBOL”

Elle gère comme périphérique du système, les panneaux solaires compatibles avec un bouilleur pour la production de ACS (EAU CHAUDE SANITAIRE).

DOMOKLIMA RANDAPPARATUUR “SOLARBOL”

Bestuurt of als systeem randapparatuur de zonnepanelen die gekoppeld zijn aan een boiler voor de productie van ACS (warm water voor huishoudelijk gebruik)

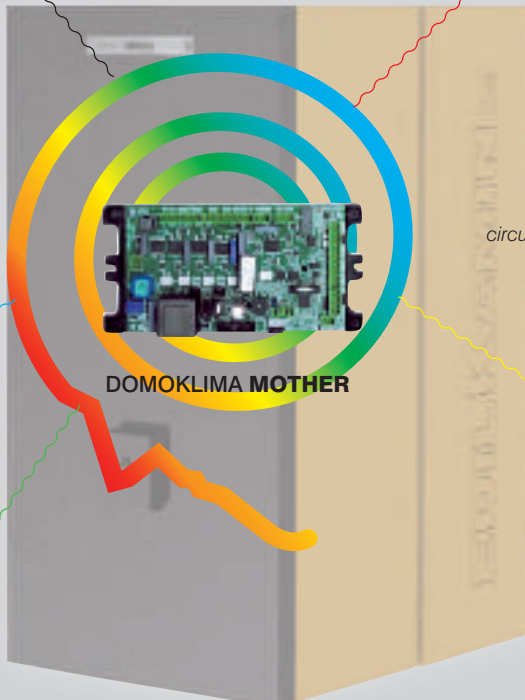
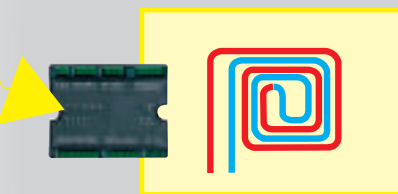


DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE “RISCALDA”

Elle gère comme périphérique du système, un groupe de circulation pour le chauffage à basse température (par exemple, les panneaux radiants au sol).

DOMOKLIMA RANDAPPARATUUR “RISCALDA”

Bestuurt of als systeem randapparatuur een circulatiegroep voor verwarming op lage temperatuur (bijvoorbeeld ondergrondse vloerverwarming)



DOMOKLIMA MOTHER

DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE “GRAPHIQUE”

Ecran pour le contrôle à distance

DOMOKLIMA “GRAFISCHE” RANDAPPARATUUR

Grafisch display voor de remote controle



* D S (DomoSystem):

bus de communication à ondes canalisées
Système domotique constitué de deux conducteurs pour alimentation (à 12 V) et transmission des données depuis une carte mère vers des cartes périphériques ; suite à une impulsion, un code qui se transfère en superposition à 12 V jusqu’à la carte périphérique s’active.
L’alimentation à 12V permet la réalisation de l’installation sans intervenir sur l’installation électrique domestique.

* D S (DomoSystem):

communicatiebus PLC
Domotica systeem samengesteld uit twee geleiders voor stroomvoorziening (op 12 V) en gegevensoverdracht van een moederkaart naar perifere kaarten; na een impuls wordt een code geactiveerd die de overlapping van de 12 V overbrengt naar de perifere kaart.



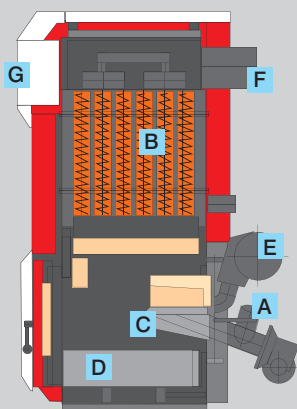
CHAUDIÈRES À PELLETS EN BOIS OU GRANULÉS VÉGÉTAUX

PELLETKACHEL VOOR HOUT OF
SAMENGEPERST PLANTAARDIG MATERIAAL



EK 29 / EK 45

- A** Raccord pour alimentation du combustible
Mondstuk voor het vullen van de brandstof
- B** Échangeurs / Warmtewisselaars
- C** Brûleur / Brander
- D** Tiroir à cendres / Aslade
- E** Ventilateurs / Ventilatoren
- F** Sortie fumées Ø 150/160 / Rookafvoer Ø 150/160
- G** Panneau synoptique / Synoptisch paneel

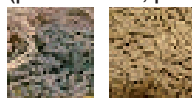


EK 29/45 kW

Chaudières poly-combustibles aux caractéristiques exceptionnelles, pour réchauffer toute la maison de façon automatique, en fonctionnant continuellement pendant plusieurs jours. Elles sont programmables et permettent d'économiser sur les coûts du chauffage.

Fournies avec

- panneau synoptique pour la programmation et le réglage des paramètres principaux.
- possibilité de brûler aussi:
agropellets
(pellet de foin, pellet mixte, céréale/sciure de bois)



granulés de biomasse
(marc d'olives, coquilles de noix, pommes de pin broyées, coquilles d'amandes)



En option

Réservoir externe de

- 65 kg pellets de bois (100 litres)
- 250 kg pellets de bois (400 litres)
- 450 kg pellets de bois (700 litres)

Multibrandstofkachels met bijzonder goede eigenschappen voor het automatisch verwarmen van het hele huis, blijven meerdere dagen branden, Kunnen geprogrammeerd worden en besparen op v erwarmingskosten.

Inclusief

- synoptisch paneel voor het programmeren en instellen van de belangrijkste parameters
- kan ook branden met:
agropellets
(hooipellets, gemengde pellets, tarwe/houtzaagsel)
biomassakorrels
(olijvenpulp, hazelnootschillen, denneappelschaafsel, amandelschillen)

Optioneel

Extern reservoir met

- 65 kg houtpellet (100 liter)
- 250 kg houtpellet (400 liter)
- 450 kg houtpellet (700 liter)



EK 29	29	2-6,8	755	62x98x144h
EK 45	45	3,7-12,5	1175	75x129x163h

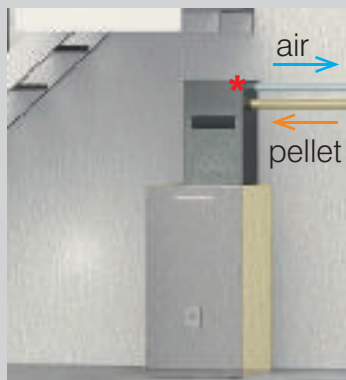
RÉSERVOIRS AUTOMATIQUES COMPATIBLES AVEC LES CHAUDIÈRES

AUTOMATISCHE RESERVOIRS DIE OP DE KETELS KUNNEN WORDEN AANGESLOTEN



Système avec alimentation pneumatique / Pneumatisch pellet toevoersysteem

(Basic/Ottawa/Atlanta/Calgary/Orlando)



*
Longueur maximum des conduits/
Maximum lengte leidingen 10 m

Dénivellation maximum de transport/
Maximum transport hoogteverschil 3 m



**
Silos en tissu de/ Stoffen silo van:
- 2,1 a 3,2 t cm 170x170x180/250 h
- 4,2 a 6,7 t cm 250x250x180/250 h



Système mécanique d'alimentation pellet / Mechanisch pellet toevoersysteem

(Basic/Ottawa/Atlanta/Calgary/Orlando)



250 Kg cm 60x67x132 h + vis sans fin / schroef

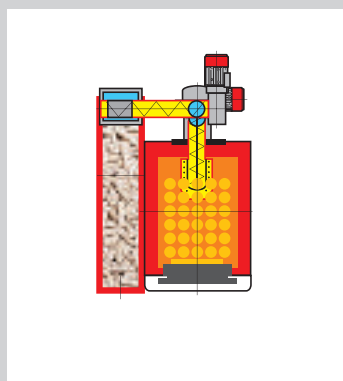


Longueurs vis sans fin/
Lengte schroef:
100 - 300 - 500 cm

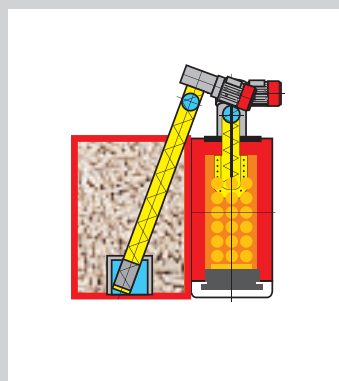
500 Kg cm 90x110x140 h + vis sans fin / schroef
(disponibilité d'un kit pour augmenter la capacité de 500 à 800 Kg)/
(kit om de capaciteit van 500 tot 800 kg te verhogen is leverbaar)

Système mécanique d'alimentation pellet / Mechanisch pellet toevoersysteem

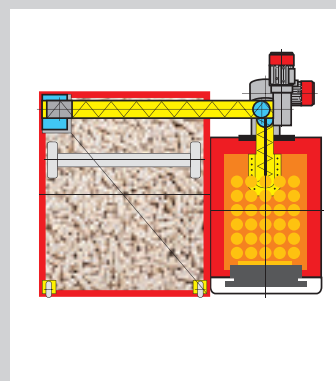
(EK 29/EK 45)



65 kg cm 20x100x127,5h
+ vis sans fin / schroef 80 cm



250 kg cm 50x100x127h
+ vis sans fin / schroef 100 cm



450 kg cm 75x100x152
+ vis sans fin / schroef 120 cm



CHAUDIÈRES À BOIS HOUTKACHELS

6 modèles avec puissance de 21 à 34 kW

6 modellen met een vermogen van 21 tot 34 kW

kW **21/26/30/34**



kW **24/33**







CHAUDIÈRES À BOIS HOUTKETELS



ENERGY

Les fumées de la combustion primaire avant d'atteindre le raccord à la cheminée parcourent un "labyrinthe" où:

- dans le premier tronçon, elles subissent une ultérieure oxydation due à une émission d'air secondaire.
- dans le second tronçon, elles dégagent beaucoup de chaleur à l'eau de l'installation, grâce à un large ailetage.
- dans le troisième tronçon, elles subissent l'émission d'air tertiaire pour une ultérieure réduction des émissions.

Voordat de rook van de primaire brandstof de verbinding met het rookkanaal bereikt passeert het een "labyrint", waar:

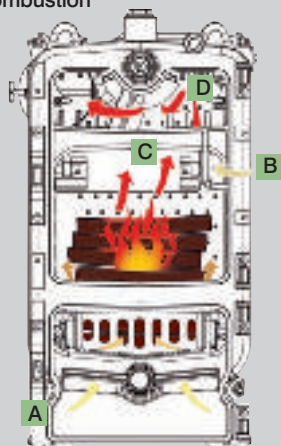
- het in het eerste traject onderhevig is aan verdere oxidatie door invoer van secundaire lucht
- het in het tweede traject veel warmte afstaat aan het water van de installatie, via een grote koelrib
- het in het derde traject onderhevig is aan tertiaire lucht voor een verdere vermindering van uitstoot.

A Air primaire / Primaire lucht

B Air secondaire / Secundaire lucht

C Chambre de chargement/combustion
Toevoer/verbrandingskamer

D Parcours des fumées/
Rooktraject



ENERGY 21/26/30/34 kW

Technologie traditionnelle
à 3 tours de fumée



Chaudières en fonte conçue selon une technologie avancée avec foyer géométriquement régulier qui maximise le chargement de combustible.

Elles garantissent de basses émissions et un rendement de combustion élevé.

Fournies avec

- foyer d'une grande capacité : plus chargé, plus d'autonomie (bûches de cm 35).
- structure en fonte anti-corrosion.
- surfaces d'échange en fonte ailetées et autonettoyantes.
- thermomètre pour contrôler la température dans la chaudière.
- thermostat avec chaîne pour émission d'air primaire.
- réglage frontal air secondaire.
- volets ambidextres
- prédisposition pour la production d'eau sanitaire pour salle de bain et cuisine grâce à l'emploi d'accessoires optionnels déquats.

En option

Disponibilité d'un kit prévu pour la transformation de la version à vase ouvert à la version à vase fermé.

Traditionele technologie met 3 rookgangen

Hoogtechnologische gietijzeren ketels met verbrandingshaard in een regelmatige geometrische vorm voor een optimale opname van de brandstof.

Garanderen lage uitstoot en een hoog rendement aan brandstof.

Inclusief

- ruime verbrandingshaard: meer toevoer, meer autonomie (blokken van 35 cm)
- roestwerende gietijzeren structuur
- zelfreinigende gietijzeren vinnen warmtewisselaar
- thermometer voor het controleren van de keteltemperatuur
- geschakelde warmteregelaar voor de invoer van primaire lucht
- frontale afstelling secundaire lucht
- deurtjes aan beide zijden
- geschikt voor de productie van huishoudelijk water voor badkamer en keuken door het gebruik van speciale optionele accessoires.

Optioneel

Een kit voor het transformeren van een versie met open vat naar een versie met gesloten vat is leverbaar.



kW



kg/h



m³



cm

ENERGY	21	2,9-7,8	550	60x53x96h
ENERGY	26	4,8-9,6	680	60x63x96h
ENERGY	30	5,6-11,2	780	60x75x96h
ENERGY	34	6,5-13	885	60x85x96h



CHAUDIÈRES À BOIS HOUTKETELS



POWER

Les chaudières Power exploitent le principe de la pyrolyse: "le combustible placé dans la chambre de chargement (supérieure) est séché et gazéifié". Les substances volatiles qui se libèrent durant le processus, génèrent le gaz de combustion qui brûle avec la flamme inversée à l'intérieur de la chambre inférieure.

La puissante surface d'échange, située dans la partie inférieure de la chaudière, optimise la transmission de la chaleur à l'eau de l'installation.

De Power ketels maken gebruik van het pyrolyse principe: "de brandstof in de opnamekamer (boven) wordt gedroogd en vergast". De vluchtige stoffen die in het proces vrijkomen, leveren het verbrandingsgas dat met omgekeerde vlam in de onderste kamer brandt. Door de verhoogde warmtewisselaar, onder aan de kachel, wordt de warmteoverdracht aan het water geoptimaliseerd.

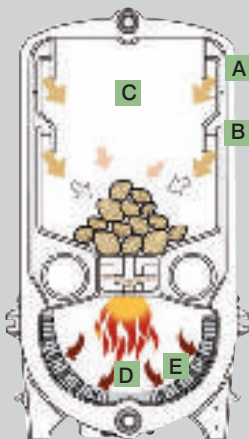
A Air primaire / Primaire lucht

B Air secondaire / Secondaire lucht

C Chambre de séchage et de gazéification
Droog- en vergassingskamer

D Chambre de combustion
Verbrandingskamer

E Parcours des fumées
Rooktraject



POWER 24/33 kW



**Technologie à flamme inversée
(pour une longue durée du chargement
de bois)**

avec panneau synoptique pour la gestion électronique.

Chaudières en fonte conçue selon une technologie avancée avec foyer géométriquement régulier qui maximise le chargement du combustible.

Elles garantissent de basses émissions et un rendement de combustion élevé.

Fournies avec :

- foyer d'une grande capacité (bûches de 35 cm pour mod. 24 kW, cm 50 pour 33 kW)
- réglages avec panneau synoptique
- tirage forcé au moyen d'un ventilateur
- structure en fonte anti-corrosion.
- surfaces d'échange en fonte ailetées et autonettoyantes
- réglage frontal air primaire et secondaire
- volets ambidextres
- prédisposition pour la production d'eau sanitaire pour salle de bain et cuisine grâce à l'emploi d'accessoires optionnels adéquats.

En option:

Disponibilité d'un kit prévu pour la transformation de la version à vase ouvert à la version à vase fermé.

*Tomgekeerde vlam technologie
(voor een langdurige houtopname)*

met synoptisch paneel voor elektronische besturing

Hoogtechnologische gietijzeren ketels met verbrandingshaard in een regelmatige geometrische vorm voor een optimale opname van de brandstof.

Garanderen lage uitstoot en een hoog rendement aan brandstof.

Inclusief

- ruime verbrandingshaard (blokken van 35 cm voor mod. 24 kW, 50 cm voor 33 kW)
- instellingen met synoptisch paneel
- geforceerde trek via ventilator
- roestwerende gietijzeren structuur
- zelfreinigende gietijzeren vinnen warmtewisselaar
- frontale afstelling primaire en secundaire lucht
- deurtjes aan beide zijden
- geschikt voor de productie van huishoudelijk water voor badkamer en keuken door het gebruik van speciale optionele accessoires.

Optioneel

Een kit voor het transformeren van een versie met open vat naar een versie met gesloten vat is leverbaar.



kW



kg/h



m³

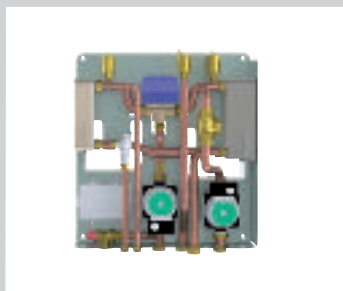


cm

POWER	24	3,5-7	625	70x90x135h
POWER	33	4,7-9,7	860	70x110x135h

COMPLÉMENTS D'INSTALLATION

AANVULLING VAN DE INSTALLATIE



KIT D'INSTALLATION

Gamme complète de KIT hydrauliques pour faciliter une installation rapide, sûre et fiable.

INSTALLATIEKIT

Compleet gamma aan hydraulische KITS om een snelle, veilige en betrouwbare installatie te vereenvoudigen

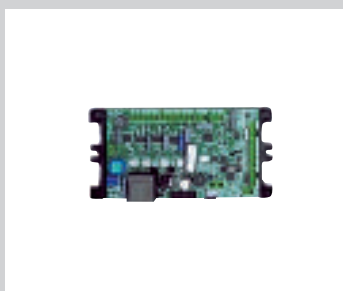


BOUILLEURS / BALLON TAMPON

Grands volets thermiques où les énergies récupérées de sources alternatives s'intègrent en une seule accumulation.

BOILERS/PUFFER

Belangrijke thermische vliegwielen waarin de energie die uit alternatieve bronnen is gewonnen wordt omgezet in een enkele opslag.



CENTRALE DOMOKLIMA

Idéale pour gérer et optimiser l'interaction des différents composants de l'installation. Fournie sur Calgary et Orlando

REGELEENHEID DOMOKLIMA

Ideaal om de interactie tussen de verschillende installatieonderdelen te besturen en te optimaliseren. Wordt geleverd bij de Calgary en de Orlando



GROUPES MÉLANGEURS

Compatibles avec la centrale "Domoklima", ils pourvoient à la totale automatisé et au contrôle de la fonction de mélange et de réglage de l'eau des installations à basse comme à haute température.

GROEPEN MENGERS

Gekoppeld aan de regelenheid "Domoklima" zorgen deze voor de totale automatisering en controle van de meng- en instelfunctie van het water, zowel voor lage als voor hoge temperatuur.



KIT D'INSTALLATION À VASE OUVERT

KIT VOOR DE INSTALLATIE MET OPEN VAT



KIT A1

Pur une installation de thermo-cheminées, thermopoêles et chaudières à bois.

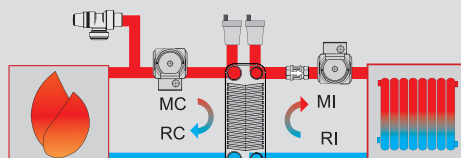
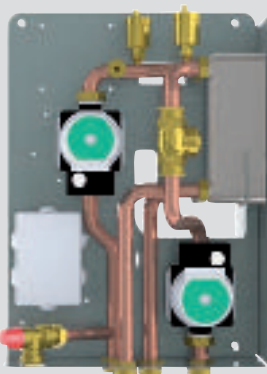
Voor het installeren van thermohaarden, thermokachels en houtketels

Composé de :

- Échangeur 30 plaques
- Circulateur cheminée
- Circulateur installation
- Clapet anti-retour
- 2 purgeurs d'air
- Soupape de sécurité
- Écran à distance pour la gestion de la température

Bestaat uit:

- Warmtewisselaar 30 platen
- Pomp rookkanaal
- Pomp installatie
- Terugslagklep
- 2 jolly's ONTLUCHTING
- Veiligheidsklep
- Remote display voor temperatuurbeheer



KIT B

Pour installation de thermo-cheminées, thermopoêles et chaudières à bois; approprié pour séparer le circuit primaire du circuit secondaire et pour la production instantanée d'eau chaude sanitaire.

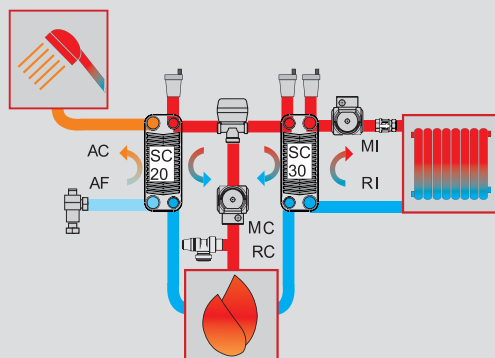
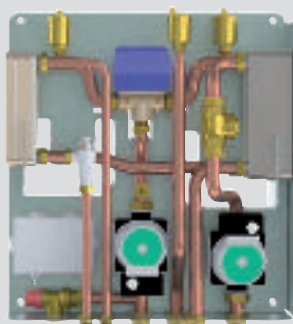
Voor het installeren van thermohaarden, thermokachels en houtketels; geschikt om het primaire circuit van het secundaire circuit te scheiden en voor onmiddellijke productie van HWW.

Composé de :

- Échangeur 30 plaques
- Échangeur 20 plaques
- Soupape à 3 voies
- Circulateur cheminée
- Circulateur installation
- Clapet anti-retour
- 2 purgeurs d'air
- Soupape de sécurité
- Écran à distance pour la gestion de la température

Bestaat uit:

- Warmtewisselaar 30 platen
- Warmtewisselaar 20 platen
- 3-wegsklep
- Pomp rookkanaal
- Pomp installatie
- Terugslagklep
- 2 jolly's ontluchting
- Veiligheidsklep
- Remote display voor temperatuurbeheer



KIT C

Pour l'installation de thermo-cheminées, thermopoêles et chaudières à bois; idéal pour séparer le circuit primaire du circuit secondaire et pour la production d'eau chaude sanitaire.

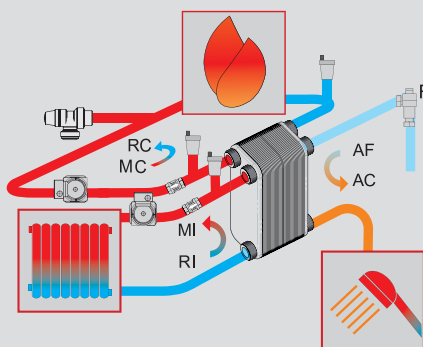
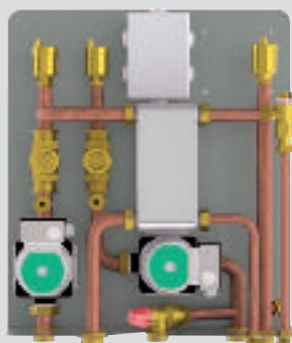
Voor het installeren van thermohaarden, thermokachels en houtketels; geschikt voor het scheiden van het primaire circuit van het secundaire circuit en productie van HWW.

Composé de :

- Échangeur à 3 voies
- Circulateur pour circuit primaire
- Circulateur pour circuit secondaire
- Débitstat
- 2 purgeurs d'air
- Soupape de retenue
- Soupape de sécurité
- Écran à distance pour la gestion de la température

Bestaat uit:

- 3-wegs warmtewisselaar
- Pomp voor het primaire circuit
- Pomp voor het secundaire circuit
- Fluxregelaar
- 2 jolly's ontluchting
- Terugslagklep
- Veiligheidsklep
- Remote display voor temperatuurbeheer



KIT D'INSTALLATION À VASE FERMÉ

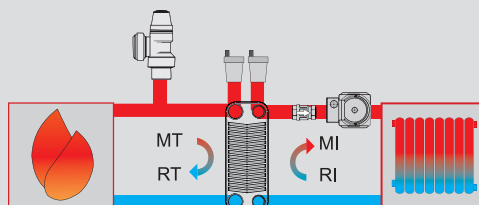
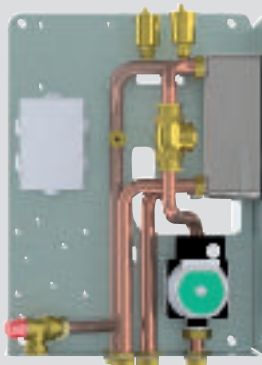
KIT VOOR DE INSTALLATIE MET GESLOTEN VAT



KIT A2

Pour l'installation des thermopoêles à pellet.

Voor de installatie van pellet thermokachels



Composé de :

- Échangeur à 3 voies
- Circulateur pour circuit primaire
- Circulateur pour circuit secondaire
- Débistat
- 2 purgeurs d'air
- Soupape de retenue
- Soupape de sécurité
- Écran à distance pour la gestion de la température

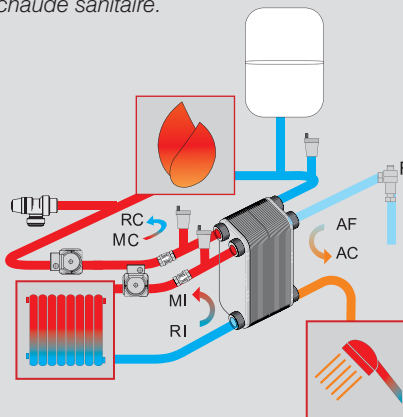
Bestaande uit:

- Warmtewisselaar 30 platen
- Pomp installatie
- Terugslagklep
- 2 jolly's ontluchting
- Veiligheidsklep
- Remote display voor temperatuurbeheer

KIT D

Pour l'installation de thermo-cheminées, thermopoêles et chaudières à bois; idéal pour séparer le circuit primaire du circuit secondaire et pour la production d'eau chaude sanitaire.

Pour l'installation de thermo-cheminées, thermopoêles et chaudières à bois ; idéal pour séparer le circuit primaire du circuit secondaire et pour la production d'eau chaude sanitaire.



Composé de:

- Vase d'expansion fermé
- Échangeur à 3 voies
- Circulateur pour circuit primaire
- Circulateur pour circuit secondaire
- Débistat
- 2 purgeurs d'air
- Soupape de retenue
- Soupape de sécurité
- Écran à distance pour la gestion de la température

Bestaande uit:

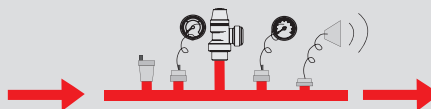
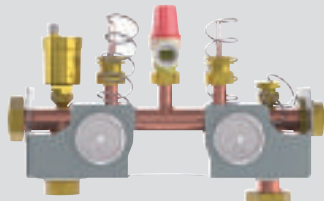
- Gesloten expansievat
- 3-wegs warmtewisselaar
- Pomp voor het primaire circuit
- Pomp voor het secundaire circuit
- Fluxregelaar
- 2 jolly's ontluchting
- Terugslagklep
- Veiligheidsklep
- Remote display voor temperatuurbeheer

KIT DE SÉCURITÉ

A installer à 50 cm maximum de distance du générateur de chaleur.

VEILIGHEIDS KIT

Installeren op max. 50 cm afstand bij een warmtegenerator vandaan.



Composé de:

- 1 purgeur d'air
- Soupape de sécurité
- Thermomètre
- Manomètre
- Alarme sonore.

Bestaande uit:

- 1 jolly voor de ontluchting
- Soupape de sécurité
- Thermometer
- Drukmeter
- Eluidssignaal.

AC: Eau Chaude Sanitaire

Warm water voor sanitair gebruik

AF: Eau Chaude Sanitaire

Koud water voor sanitair gebruik

F: Débistat qui ferme

Fluxregelaar die de installatiepomp afsluit

Vs: Soupape de Sécurité

Veiligheidsklep

MC: Refoulement Cheminée

Toevoer rookkanaal

RC: Retour Cheminée

Terugvoer rookkanaal

MT: Refoulement Thermopoêle

Toevoer thermokachel

RT: Retour Thermopoêle

Terugvoer thermokachel

MI: Refoulement Installation

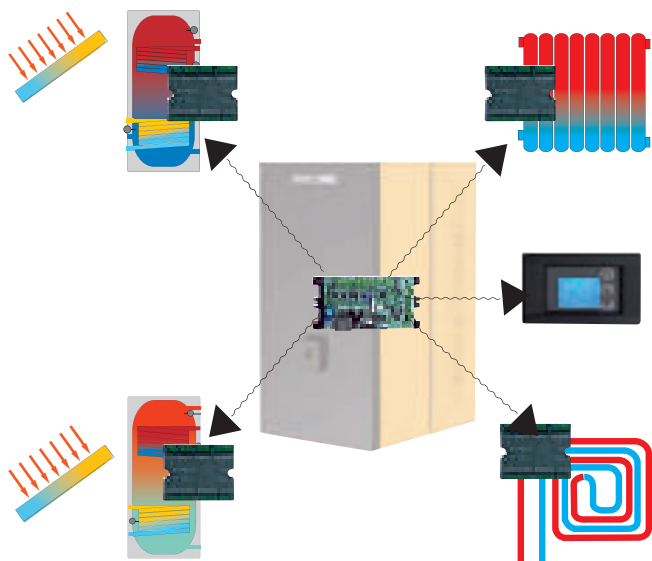
Toevoer installatie

RI: Retour Installation

Terugvoer installatie

COMPOSANTS POUR INTÉGRATION DES INSTALLATIONS DE CHAUFFAGE avec système Domoklima et chaudières Calgary/orlando.

ONDERDELEN VOOR HET INTEGREREN VAN VERWARMINGSINSTALLATIES MET het Domoklima systeem en Calgary/Orlando ketels



“DOMOKLIMA” est un système constitué d’une centrale électronique principale (Domoklima mother, installée à l’intérieur de la chaudière) qui à travers un bus de communication * à ondes canalisées à basse tension, se connecte à de petites cartes périphériques (DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUES) qui à leur tour commandent les divers appareils de l’installation.

“DOMOKLIMA” is een systeem dat bestaat uit een centrale elektronische regelenheid (DOMOKLIMA MOTHER, geïnstalleerd aan de ketel) die via een communicatiebus* PLC met laagspanning, wordt verbonden aan kleine randapparatuur kaarten (DOMOKLIMA RANDAPPARATUUR) die op hun beurt de verschillende apparaten van de installatie aansturen.

DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE

Périphériques neutres programmables en phase d’allumage en :

- PÉRIPHÉRIQUE SOLARPUF (module gestion solaire + Ballon tampon)
- PÉRIPHÉRIQUE SOLARBOL (module gestion solaire + bouilleur)
- PÉRIPHÉRIQUE CHAUFFANT (module de gestion de l’installation HT, Haute Température ou BT, Basse Température)

DOMOKLIMA RANDAPPARATUUR

Neutrale randapparatuur die tijdens de ontstekingsfase geprogrammeerd kunnen worden in:

- RANDAPPARATUUR SOLARPUF (beheer module zonne-energie + puffer)
- RANDAPPARATUUR SOLARBOL (beheer module zonne-energie + boiler)
- RANDAPPARATUUR VERWARMEN (module beheer installatie AT, Hoge Temperatuur, of BT, Lage Temperatuur)

DOMOKLIMA PÉRIPHÉRIQUE “GRAPHIQUE”

Ecran graphique pour contrôle à distance

DOMOKLIMA “GRAFISCHE” RANDAPPARATUUR

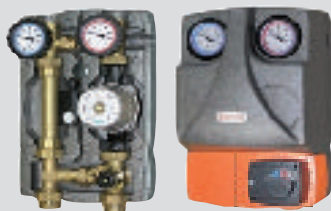
Grafisch display voor de remote controle





Pour des installations de chauffage à basse température

Voor verwarmingsinstallaties op lage temperatuur



Pour des installations de chauffage à haute température

Voor verwarmingsinstallaties op hoge temperatuur



GROUPES MÉLANGEURS

Les groupes mélangeurs compatibles avec les centrales climatiques de réglage DomoKlima permettent d'alimenter les installations de chauffage à haute (radiateurs) et basse température (panneaux radiants au sol) en fournissant une température de refoulement correspondant au besoin de chaleur du moment.

En mode automatique (en confrontant continuellement les températures), ils pourvoient à la fonction de réglage de la température de l'eau pour garantir le degré maximum d'efficacité énergétique.

GROEPEN MENGERS

De groepen mengers die aan de Domoklima klimaatregelenheden zijn gekoppeld kunnen de verwarmingsinstallaties op hoge temperatuur (radiators) en op lage temperatuur (vloerverwarming) van stroom worden voorzien en leveren ze een toevoertemperatuur die overeenkomt met de warmtebehoefte op dat moment.

Op de automatische manier (voortdurend de temperaturen vergelijken) wordt de watertemperatuur aangepast om de hoogste graad van energie-efficiëntie te garanderen.

STATION D'EAU CHAUDE SANITAIRE

Le dispositif, au moyen d'une électronique spéciale, module la rapidité du circulateur primaire, de façon à garantir à tout instant une température d'utilisation précise.

2 modèles:

- 50 kW, avec débit variable de 1 à 20 l/min pour usage domestique
- 100 kW, avec débit variable de 2 à 40 l/min pour usage domestique

HWW STATION

Het toestel past de snelheid van de primaire circulator aan, via speciale elektronica, om zo op elk moment een nauwkeurige gebruikstemperatuur te kunnen garanderen.

2 modellen:

- 50 kW, met een variabel vermogen van 1 tot 20 l/min voor huishoudelijk gebruik
- 100 kW, met een variabel vermogen van 2 tot 40 l/min voor huishoudelijk gebruik

VASE D'EXPANSION SANITAIRE SANITAIR EXPANSIEVAT

24 litres / liters

mod 1

mod 2



VASE D'EXPANSION CHAUFFAGE VERWARMINGSEXPAANSIEVAT

50 litres / (mod 1)

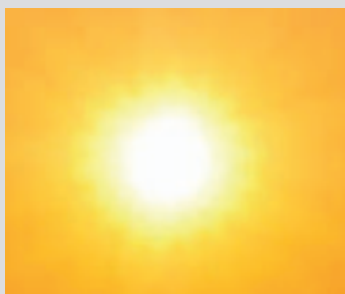
100 litres / liters (mod 2)

SYSTÈME THERMIQUE SOLAIRE

ZONNEWARMTESYSTEEM

pour la production d'énergie alternative à intégration de la combustion de bois et pellets dans les thermo-produits

voor de productie van alternatieve energie als aanvulling op de hout- en pelletverbranding in de thermoprodukten



ÉNERGIE RENOUVELABLE

- production de chaleur depuis la source renouvelable éco - compatible (le soleil)

HERNIEUWBARE ENERGIE

- productie van warmte uit hernieuwbare ecologisch verantwoordelijke energiebron (de zon)



- indépendance énergétique (qui dépend de la fourniture de carburant)
- frais réduits et facilité de réalisation

- energetische onafhankelijkheid (geen brandstoflevering nodig)
- lage kosten en makkelijk te realiseren



ÉCONOMIQUE

parfait investissement à moyen terme
(il s'amortit en 3/6 ans pour une durée de 15/20 ans)

GOEDKOOP

uitstekende investering op middellange termijn (betaalt zichzelf terug in de loop van 3/6 jaren tegenover een levensduur van 15/20 jaren)



PERFORMANT

disponibilité différée (avec les systèmes d'accumulation, l'énergie résulte disponible même en cas d'absence de soleil et durant la nuit)

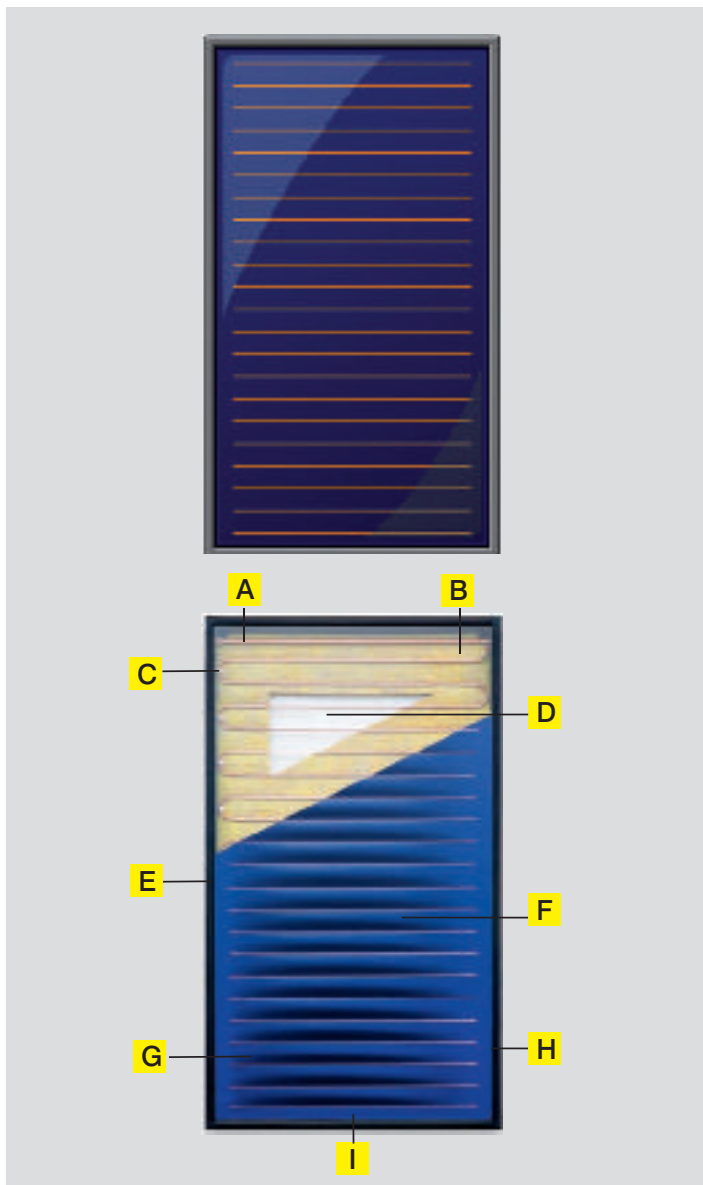
IN VOLDOENDE MATE

niet-rechtstreekse beschikbaarheid (met de opslagsystemen blijft de energie beschikbaar, ook wanneer er geen zon is en 's nachts)



SYSTÈME THERMIQUE SOLAIRE

ZONNEWARMTESYSTEEM



PANNEAU SOLAIRE PLAT

C'est le composant central pour la conversion du rayonnement solaire en chaleur, pour la production d'eau chaude sanitaire ou comme intégration au chauffage.

Caractéristiques

- A** Tuyau collecteur actif et intégré pour le système modulaire de l'installation
- B** Épaisse couche isolante pour réduire les pertes de chaleur
- C** Tuyau serpentin pour simplifier les raccords hydrauliques des collecteurs
- D** Paroi avec tôle en aluminium
- E** Châssis léger et imperméable avec profilé en aluminium
- F** Soudure à ultrasons pour une parfaite transmission de la chaleur
- G** Traitement superficiel sous-vide pour un rendement optimal
- H** Joint hermétique du collecteur avec profilé en EPDM vulcanisé résistant aux rayons UV.
- I** Vitre solaire ESG (trempé à haute résistance)

En option

- Kit spécifiques pour installation au-dessus du manteau du toit, intégré dans le manteau du toit et sur toit plat.
- Connecteurs compensatoires pour combinaison de plusieurs modules.

PLAAT ZONNEPANEEL

Is het centrale onderdeel voor het omzetten van zonnestraling in warmte, voor de productie van sanitair warm water of als aanvullende verwarming.

Eigenschappen

- A** Actieve geïntegreerde collectorslang voor modulaire installering van het toestel
- B** Isolerende wanddikte om het warmteverlies zo laag mogelijk te houden
- C** Spiraalslang om de hydraulische verbindingen van de collectoren te vereenvoudigen
- D** Wanden met aluminium staalplaat
- E** Licht en waterdicht frame met aluminium profiel
- F** Ultrason lassen voor een optimale warmteoverdracht
- G** Oppervlakkige vacuüm behandeling voor een optimaal rendement
- H** Hermetische behuizing van de collector met gevulkaniseerd EPDM profiel, bestand tegen UV stralen
- I** Zonneglas WSG(gehard met hoge weerstand)

Optioneel

- Specifieke kits voor installatie op het dak, geïntegreerd op het dak en op een plat dak.
- Gelaagde aansluitstukken voor het koppelen van meerdere modules

Surface nette / Netto oppervlakte	m ²	220
Surface brute / Bruto oppervlakte	m ²	252
Longueur / Lengte	mm	2.100
Largeur / Breedte	mm	1.200
Épaisseur / Wanddikte	mm	110
Pression d'exercice / Werkdruk	bar	6
Pression d'essai / Testdruk	bar	10
Poids / Gewicht	kg	42



STATION SOLAIRE AVEC CIRCULATEUR

Elle inclut tous les appareils de sécurité pour la réalisation de l'installation solaire ; elle pourvoit à la circulation du fluide antigel eau/glycol.

Composé de :

- Débitmètre/régulateur de débit avec vanne de remplissage et de décharge de l'installation.
- Circulateur solaire
- Clapet à billes avec soupape de non retour pourvue d'une poignée porte-thermomètre
- Désaérateur
- Isolation en EPP (polypropylène expansé)

ZONNE-ENERGIE STATION MET POMP

Bevat alle veiligheidsapparatuur voor het aanbrengen van de zonne-energie installatie; houdt toezicht op het circuleren van antivries vloeistof water/glycol

Bestaat uit:

- Meettoestel/vermogensregelaar met toevoer- en afvoerkleppen van het toestel.
- Pomp zonne-energie
- Sferische klep met terugslagklep voorzien van hendel thermometerhouder
- Luchtafzuiger
- EPP isolatie (schuimpolypropyleen)



VASE D'EXPANSION SOLAIRE

Membrane interchangeable adéquate à la solution eau / glycol.
2 modèles fournis avec étrier, tuyau flexible et vanne d'interception.

EXPANSIEVAT ZONNE-ENERGIE

Verwisselbaar membraan geschikt voor water/glycol oplossing.
2 modellen met flexibele beugel en interceptieklep.

		(a)	(b)
Diamètre / Doorsnede	Ø cm	26	38
Hauteur / Hoogte	cm	38	45
Contenu / Inhoud	l	18	35
Raccord entrée eau gaz/ Verbinding binnenkomst water gas	gaz	M 3/4	
Press. de précharge standard / Voorlaaddruk standard	bars	2,5	
Pression maximum d'exercice / Maximale werkdruk	bars	10	
Température d'exercice / Werktemperatuur	°C	-10+100	

SYSTÈME THERMIQUE SOLAIRE

ZONNEWARMTESYSTEEM



BOUILLEUR

Bouilleur (eau chaude sanitaire) à 2 serpentins en acier au carbone, avec protection anodique, traitement interne vitrifié à double épaisseur. Degré d'isolation élevé avec Polyuréthane rigide 7 cm. Il constitue la meilleure solution pour produire de l'eau chaude sanitaire depuis un thermo-produit à bois ou à pellets ; idéal pour la combinaison avec panneaux solaires

Caractéristiques

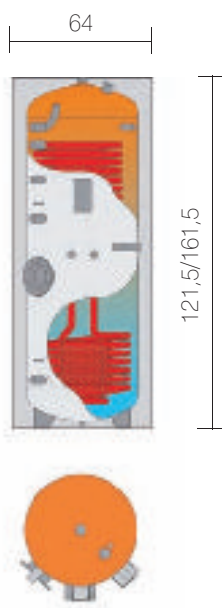
- Haute stratification de l'eau
- Débit abondant
- Haute efficacité pour des coûts d'exercice réduits
- Hygiène absolue
- Simplicité d'installation sur tout type d'installation
- Prédilection pour la station solaire
- Utilisation du soir et nocturne de l'eau chaude même avec les radiateurs éteints.

BOILER

Boiler (warm water voor huishoudelijk gebruik) met 2 stalen spiralen op koolmonoxide, met anodebescherming, van binnen behandeld met dubbel glas. Hoge isolatiegraad met 70 mm polyurethaan. Biedt de beste oplossing voor de productie van sanitair warm water door hout- of pellet thermoprodukt; ideaal om aan zonnepanelen aan te sluiten

Eigenschappen

- Hoge gelaagdheid van het water
- Ruime toevoer
- Hoge efficiëntie tegen lage uitvoeringskosten
- Absoluut hygiënisch
- Eenvoudig te installeren op ieder type toestel
- Geschikt voor zonne-energie station
- Kan 's avonds en 's nachts worden gebruikt, ook wanneer de thermohard is uitgeschakeld



2 MODÈLES / MODELLEN:		200	300
Capacité totale / Totale capaciteit	l	212	291
Isolation PU rigide inject / Isolatie PU strak geïnjecteerd	cm	7	7
Hauteur totale avec isolation / Totale hoogte met isolatie	cm	121,5	161,5
Bouilleur isolation 7cm PU rigide injecté / Boiler isolatie 7 cm PU strak geïnjecteerd	Ø cm	64	64
Échangeur supérieur / Bovenste warmtewisselaar	m²	0,7	0,9
Échangeur inférieur / Onderste warmtewisselaar	m²	1,5	1,5
Contenu eau serpentín supérieur / Inhoud bovenste waterspiraal	l	4,0	5,3
Contenu eau serpentín inférieur / Inhoud onderste waterspiraal	l	8,4	8,6
Puissance absorbée / Hoogste verbruikt vermogen	Sup. kW Inf. kW	17 36	22 36
Débit nécessaire au serpentín / Benodigd vermogen voor de bovenste spiraal	Sup. m³/h Inf. m³/h	0,7 1,6	0,9 1,6
Prod. eau sanitaire 80°/60°C - 10°/45°C (DIN 4708) / Prod. sanitair water 80°/60°C - 10°/45°C (DIN 4708) bovenste spiraal.	Sup. m³/h Inf. m³/h	0,4 0,9	0,5 0,9
Pertes de charge / Hoogste drukverlies	Sup. mbar Inf. mbar	5 39	10 40
Coefficient (DIN 4708) / Graad	NL	7	12
Poids à vide / Gewicht leeg	Kg	115	130
Pression max. d'exercice du sanitaire / Max. sanitaire werkdruk	bar	10	10
Pression max. d'exercice de l'échangeur / Max. werkdruk warmtewisselaar	bar	6	6
Température max. d'exercice du bouilleur / Max. werktemperatuur boiler	°C	95	95



BALLON TAMPON

Ballon Tampon à 2 serpentins, en acier au carbone, pour eau de chauffage, intérieur non traité, extérieur peint.

Isolation : Polyuréthane souple, épaisseur 10 cm

Il constitue un volet thermique de qualité où l'énergie thermique provenant de sources alternatives réussit à s'intégrer en un seul produit satisfaisant ainsi les exigences les plus extrêmes.

Caractéristiques

- Haute stratification de l'eau.
- Efficacité d'échange élevée des serpentins pour des coûts d'exercice réduits.
- Longue durée sans corrosion.
- Simplicité d'installation sur tout type d'installation
- Utilisation du soir et nocturne de l'eau chaude même avec les radiateurs éteints.
- Possibilité de relier plusieurs sources d'énergie.
- Large épaisseur d'isolation pour une basse dispersion thermique.

PUFFER

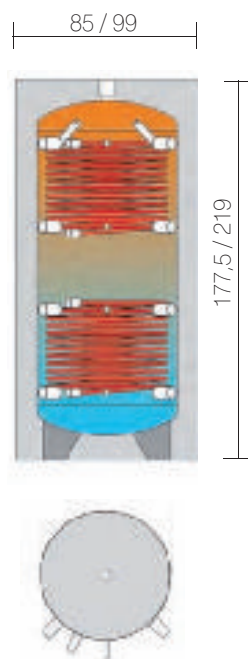
Puffer met 2 stalen spiralen op koolmonoxide, voor verwarmingswater, onbehandeld aan de binnenkant, gelakt aan de buitenkant.

Isolatie: Zacht polyurethaan dikte 10 cm.

Bestaat uit een hoogwaardig thermisch vliegwiel waarin de thermische energie uit alternatieve bronnen kan worden omgezet in een enkel product en aan de meest extreme eisen kan voldoen.

Eigenschappen

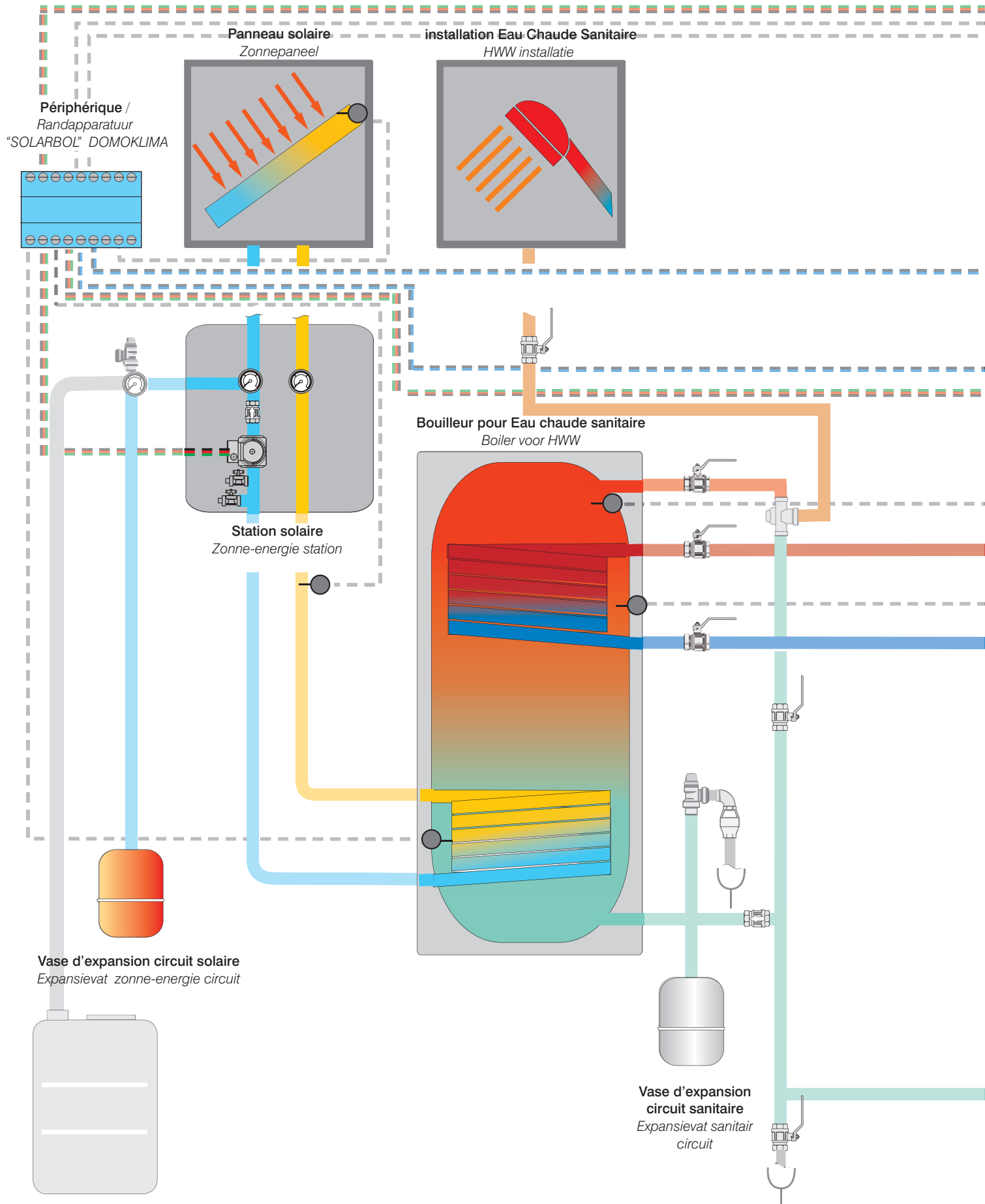
- Hoge gelaagdheid van het water
- Hoge efficiëntie van de uitwisseling van spiralen tegen lage uitvoeringskosten
- Lange levensduur zonder corrosie
- Eenvoudig te installeren op ieder type toestel
- Kan 's avonds en 's nachts worden gebruikt, ook wanneer de thermohard is uitgeschakeld,
- Mogelijkheid tot het samenvoegen van meerdere energiebronnen
- Hoge isolatiedikte voor een laag warmteverlies.



2 MODÈLES / MODELLEN		500	1000
Capacité totale / Totale capaciteit	l	489	1000
Isolation Flex / Flex isolatie en cupel isolatie	cm	10	10
Hauteur totale avec isolation / Totale hoogte met isolatie	cm	177,5	219,0
Bouilleur isolation Flex-Copp / Isolatie boiler Flex-Copp	Ø cm	85	99
Échangeur supérieur / Bovenste warmtewisselaar	m²	2,0	2,0
Échangeur inférieur / Onderste warmtewisselaar	m²	2,0	3,0
Contenu eau serpentin supérieur / Inhoud bovenste waterspiraal	l	11,4	11,8
Contenu eau serpentin inférieur / Inhoud onderste waterspiraal	l	11,4	16,6
Puissance absorbée supérieur / Hoogste verbruikt vermogen	kW	34	42
Puissance absorbée inférieur / Laagste verbruikt vermogen	kW	48	75
Débit nécessaire au serpentin supérieur / Benodigd vermogen voor de bovenste spiraal	m³/h	1,7	1,8
Débit nécessaire au serpentin inférieur / Benodigd vermogen voor de onderste spiraal	m³/h	2,1	3,2
Prod. eau chauffage 80°/60°C (DIN 4708) / Prod. verwarmingswater 80°/60°C (DIN 4708)	Sup. m³/h	1,0	1,0
	Inf. m³/h	1,2	1,8
Pertes de charge / Hoogste drukverlies	sup mba	63	72
	inf mbar	91	313
Poids à vide / Gewicht leeg	Kg	180	275
Pression max. d'exercice de chauffage / Max. verwarmings werkdruk	bar	3	3
Pression max. d'exercice de l'échangeur / Max. werkdruk warmtewisselaar	bar	6	6
Température max. d'exercice du ballon tampon / Max. werktemperatuur puffer	°C	95	95

SCHÉMA INSTALLATION : "TYPE A.C.S. (EAU CHAUDE SANITAIRE)"

Installation intégrée avec bouilleur pour la production d'eau chaude sanitaire, avec combinaison de panneaux solaires.



SCHEMA VAN HET TOESTEL: "TYPE A.C.S."

Installatie voorzien van een boiler voor de productie van huishoudelijk warm water in combinatie met zonnepanelen

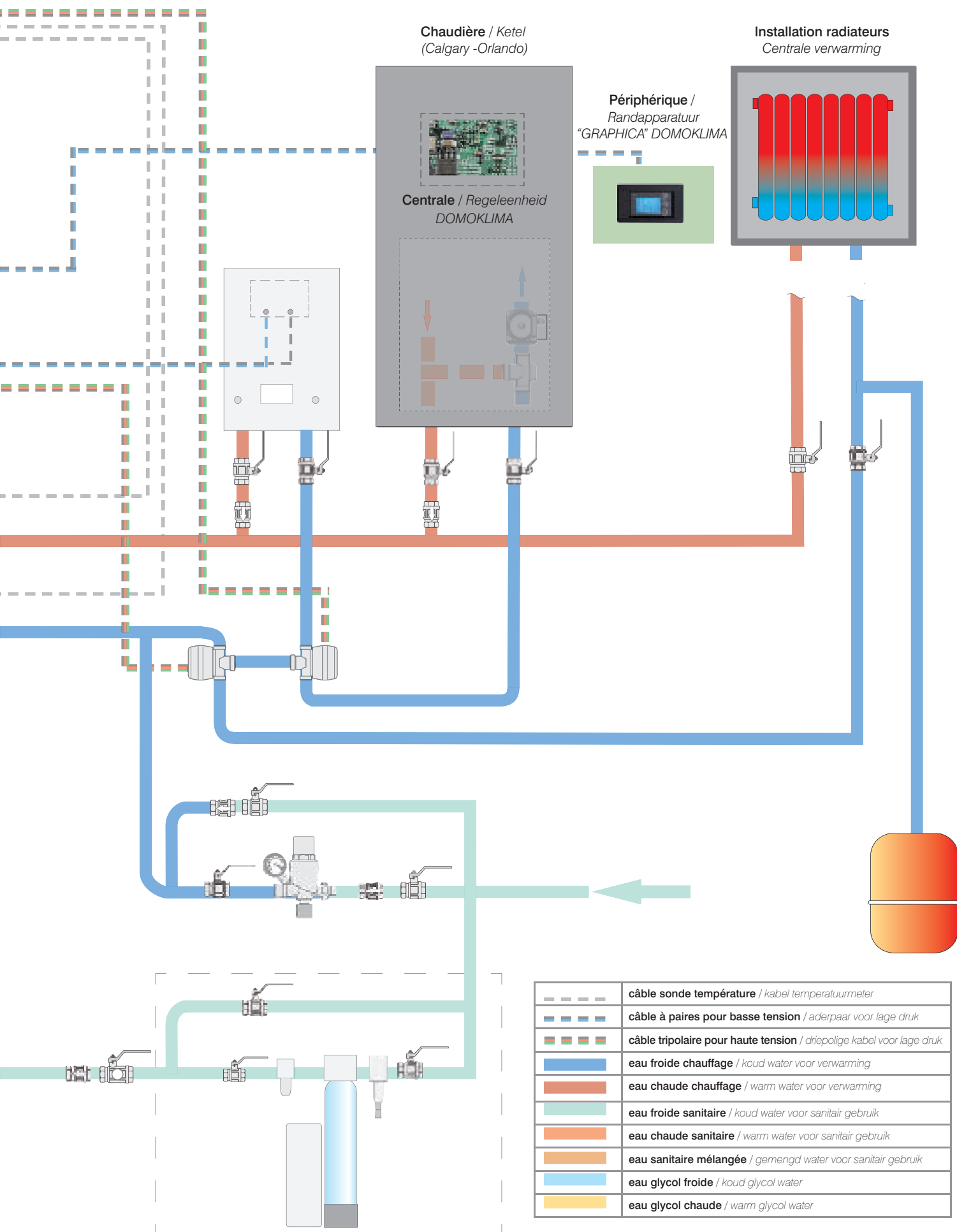
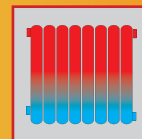
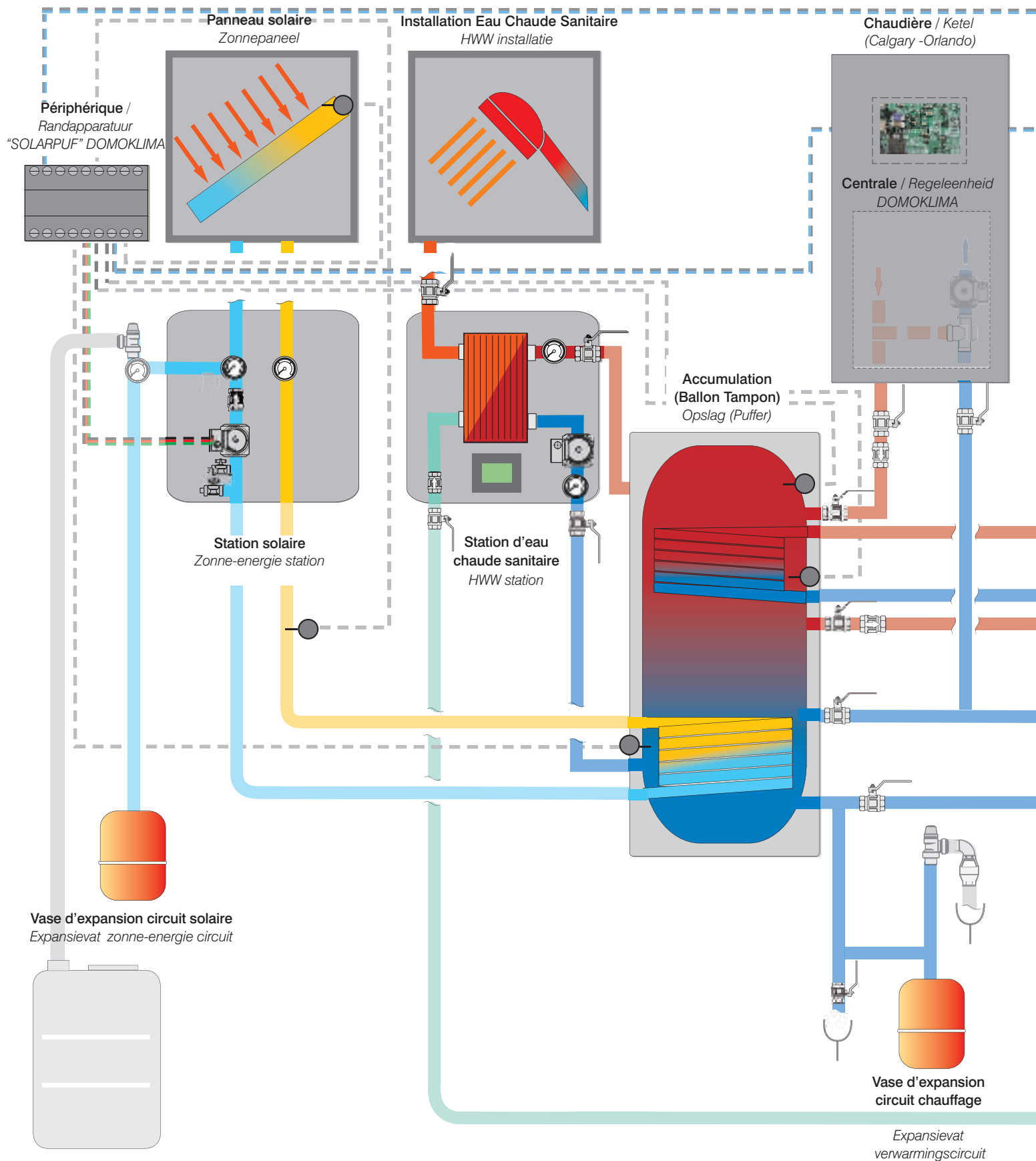


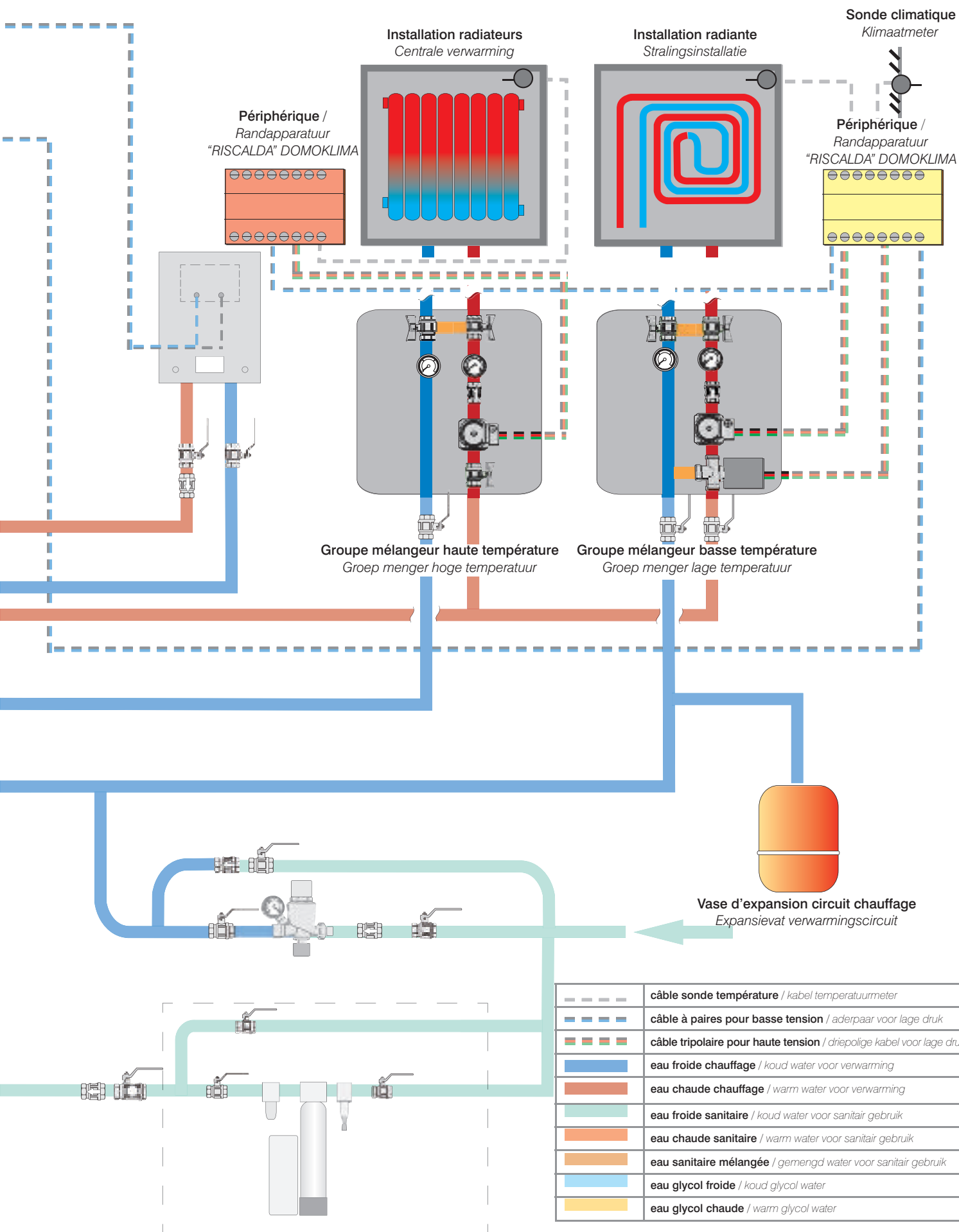
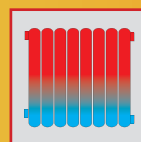
SCHÉMA INSTALLATION OU COMBINÉ : "COMBI A + B"

Installation intégrée avec ballon tampon pour alimenter simultanément les installations avec radiateurs et avec panneaux radiants, en plus du réseau d'eau chaude sanitaire associé aux panneaux solaires.



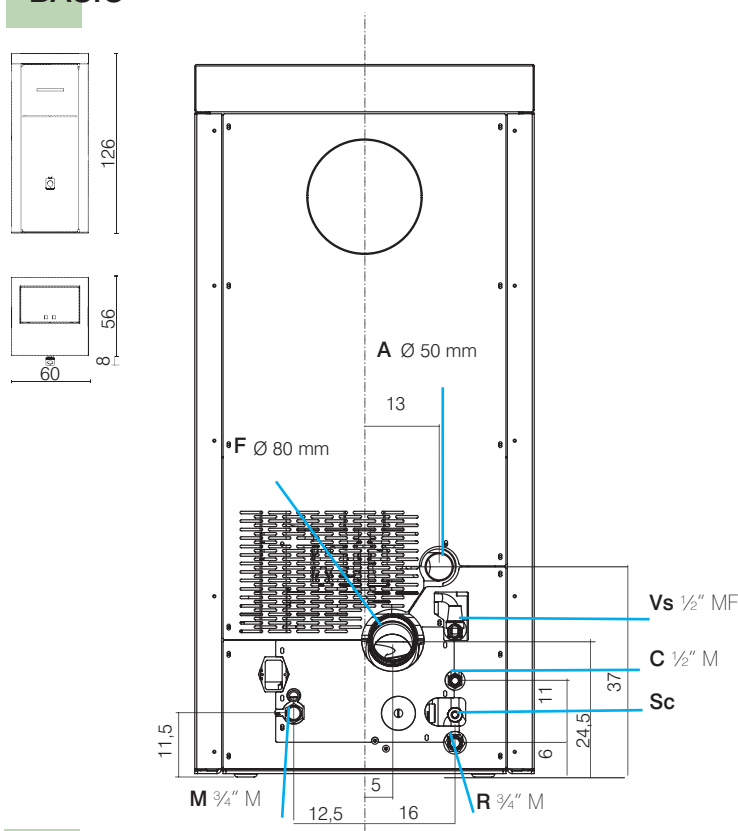
SCHEMA GECOMBINEERD APPARAAT " COMBI A + B"

Système voorzien van een puffer voor het gelijktijdige vullen van de radiatoren en vloerverwarming, en ook sanitair warm water, in combinatie met zonnepanelen

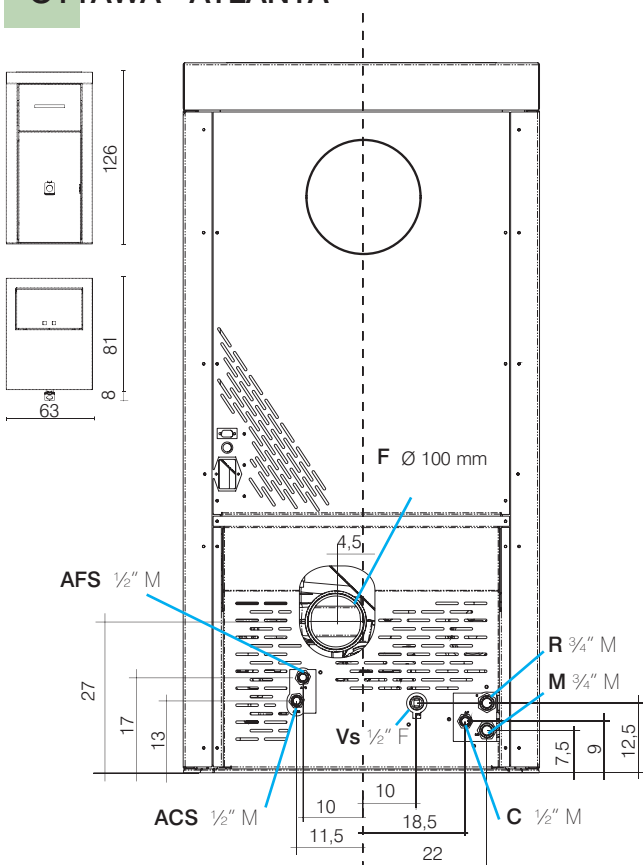


DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE GEGEVENS

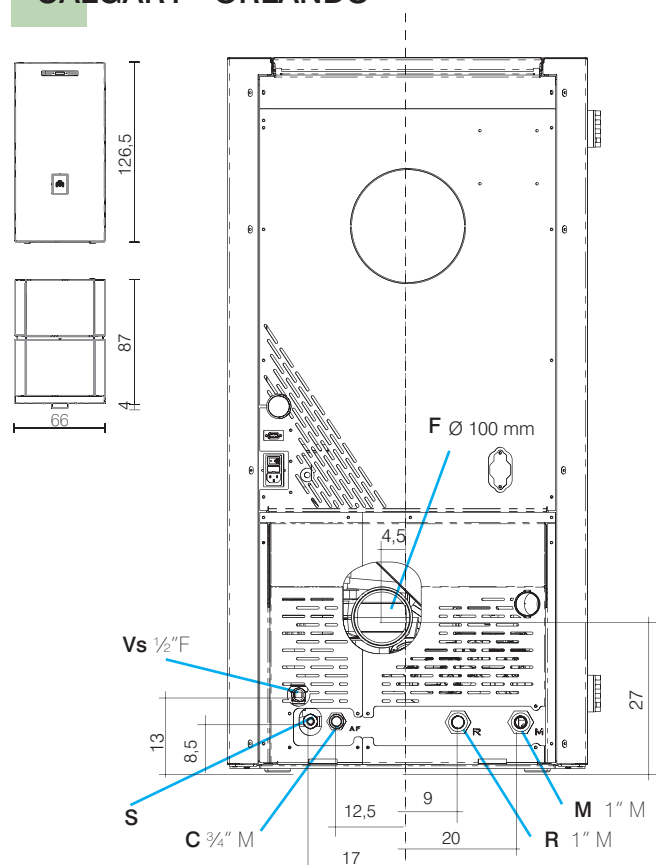
BASIC



OTTAWA - ATLANTA



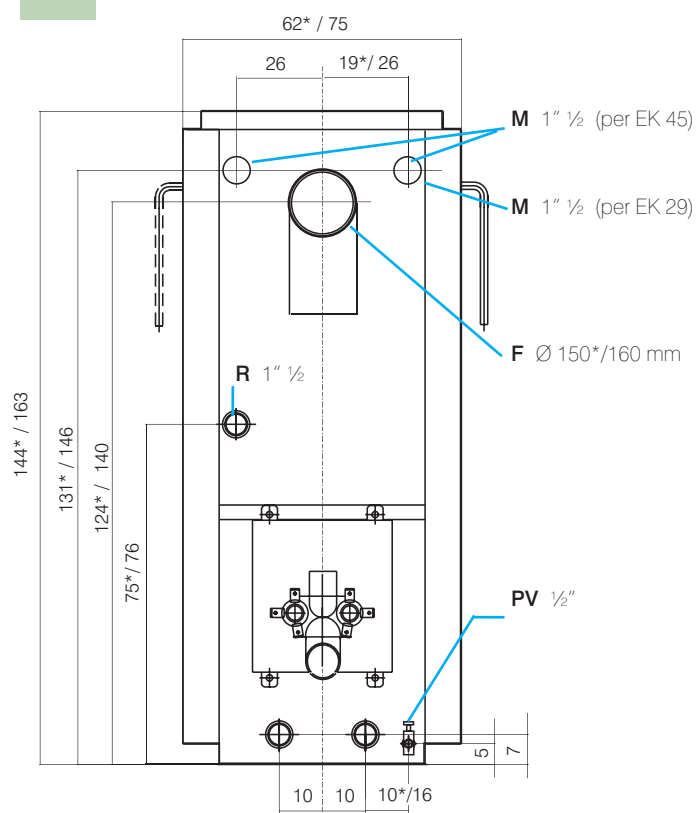
CALGARY - ORLANDO



- A: Air / Lucht
F: Fumées / Rook
Vs: Soupape de sécurité
Veiligheidsklep
M: Refoulement / Toevoer
R: Retour / Terugvoer
C: Remplissage chaudière
Toevoer ketel
Sc: Décharge chaudière
Afvoer ketel
AFS: Eau froide sanitaire
Koud water voor sanitair gebruik
ACS: Eau chaude sanitaire
Warm water voor sanitair gebruik

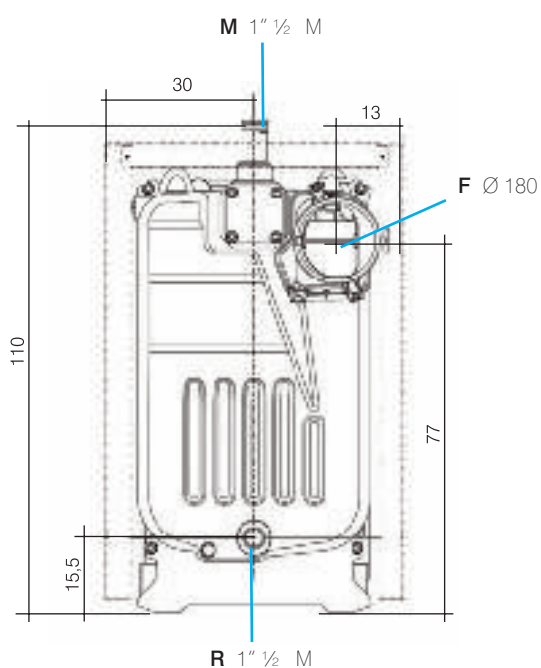
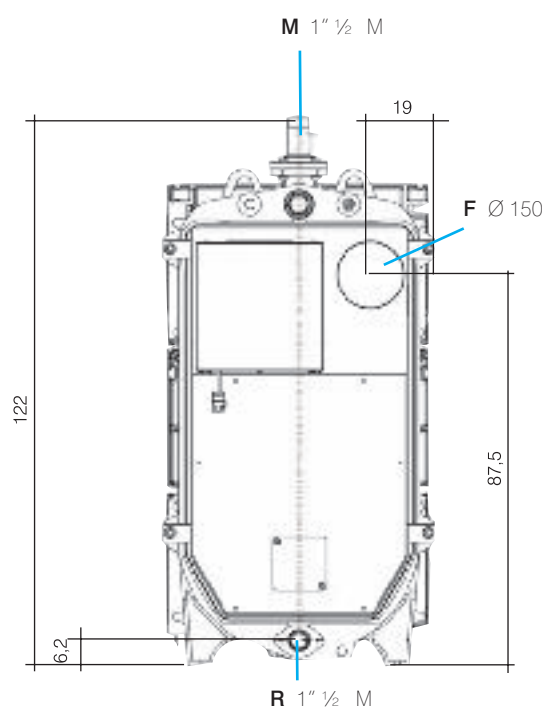


EK 29*/ EK 45



POWER

ENERGY



F: Fumées / Rook

M: Refoulement / Toevoer

R: Retour / Terugvoer

C: Remplissage chaudière / toevoer ketel

PV: Bloc-vannes / kleppuitje

DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE GEGEVENS



		Basic	Ottawa Atlanta	Calgary** Orlando**	EK 29 EK 45
	LxPxH cm	60x56x126	63x89x126 63x89x126	66x91x126,5 66x91x126,5	62x98x144 75x129x163
	Kg Réservoir à pellets / pellettank	60	100	100	esterno 65/250/450
	kW	18	24 32,3	24 32,3	29 45
	kW min - max	6,1-18	7,5-24 9,5-32,3	7,5-24 9,5-32,3	8-29 13,5-45
	Kg/h min - max Consommation / verbruik	1-4	1,7-5,7 2,1-7,35	1,7-5,7 2,1-7,35	2-6,8 3,7-12,5
	h min - max Autonomie / brandduur	15-60	17-58 14-48	17-58 14-48	-
	m³ *Volume chauffable / Verwarmbaar volume	470	625 840	625 840	755 1175
	Rendement / Rendement	92,7	91,7 92,3	91,7 92,3	92,2 91
	mm Sortie fumées / Rookafvoer M/F	80 M	100 M	100 M	150 160
	Kg Poids avec emballage / Gewicht met verpakkingsmateriaal	258	355	385	430 562
	Sistema Leonardo® (SL) - 3C Sistem(3C) - Domoklima (DK)	SL	SL-3C	3C - DK	
	Fire control: Régulateur automatique de la combustion / Automatische regelaar van de verbranding	•	•	•	
	Autoclean: Nettoyage automatique du creuset /Automatische reiniging van de vuurpot	•	•	•	
	Radiocommande / Afstandsbediening	•	•	•	
	Panneau synoptique / Synoptisch	•	•	•	•
	GSM Gestion à distance / Beheer op afstand	•	•	•	optional
	Confort clima: Extinction lorsque la température est atteinte Uitschakeling zodra de temperatuur bereikt is	•	•	•	
	Programmateur horaire hebdomadaire / Week-uurprogrammering	•	•	•	
	L Contenu d'eau / Waterinhoud/	28	80	80	70 105
	Foyer / Vuurhaard	Acier -Fonte Staal-Gietijzer	Acier-Réfractaire Staal-Hittebestendig materiaal	Acier-Réfractaire Staal-Hittebestendig materiaal	Acier-Réfractaire Staal-Hittebestendig materiaal
	soupape de surpression et vase d'expansion intégrés / ingebouwde drukregelklep en expansievat	•	•	•	
	pompe de circulation RS 15/6.7 circulatiepomp RS 15/6.7	•	•	•	
	kit intégré pour production eau chaude sanitaire / Ingebouwde kit voor de productie van warm water voor huishoudelijk gebruik		•		



		Energy 21 26	Energy 30 34	Power 24 33
	LxPxH cm	60x53x96 60x63x96	60x75x96 60x85x96	70x90x135 70x110x135
	kW	21 26	30 34	24 33
	kW min - max	10-21 13-26	15-30 17-34	12-24 16-33
	Kg/h min - max Consommation / verbruik	2,9-7,8 4,8-9,6	5,6-11,2 6,5-13	3,5-7 4,7-9,7
	m ³ *Volume chauffable / Verwarmbaar volume	550 680	780 885	625 860
	Rendement / Rendement	64,4 63,4	64 64	78,4 77,1
	mm Sortie fumées / Rookafvoer M/F	180 M	180 M	150 F
	Kg Poids avec emballage / Gewicht met verpakkingsmateriaal	273 319	370 416	415 526
	Panneau synoptique / Synoptisch			•
	L Contenu d'eau / Waterinhoud/	35 41	47 53	70 88
	Foyer / Vuurhaard	Fonte Gietijzer	Fonte Gietijzer	Fonte- Réfractaire Gietijzer - Hittebestendig materiaal

N.B.: **Données de projet/ *Ontwerpgegevens*

***Les données du volume chauffable dépendent de l'installation et sont donc à titre indicatif (calculées sur la base d'une demande de 33 kcal/m³h).**
De gegevens van het verwarmbare volume hangen af van de installatie en zijn dus indicatief (berekend aan de hand van een vereiste van 33 kcal/m³h)

AL 681960 2.5.02.12/A



export@edilkamin.com • www.edilkamin.com

Lainate • ITALIA



EDILKAMIN S.p.A.

-Se réserve la faculté de modifier à tout moment, sans préavis, les caractéristiques techniques et esthétiques des éléments illustrés et décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs d'impression présentes dans le catalogue.
-We behouden ons de mogelijkheid voor op elk gewenst moment zonder aankondiging de technische eigenschappen en het aanzicht van de onderdelen te wijzigen. We achten ons niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten in de catalogus.